

semaine / week 2.3 - 8.3

9 1970

bulletin

association du personnel

ORDINARY GENERAL ASSEMBLY

18.III.70
17H.00
AMPHITHEATRE

ASSEMBLEE
GENERALE
ORDINAIRE

CONTENTS

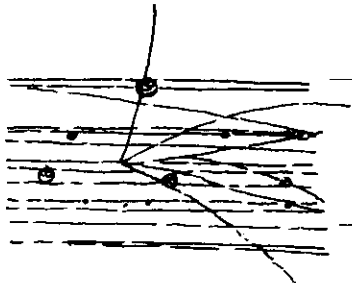
Seminars	2
Enseignement	2
CERN Information	3
Association du Personnel .	5
Activités Culturelles	6
Clubs	7
Coopératives	8

Almost all the people working at CERN are members - not surprisingly - of the Staff Association. Is it then representative of us all, or just of a few dissidents, socially conscious people, malcontents, idealists - which ? A democracy only works if the mass participates and makes its views known. There is certainly no room for complaints from those who cannot take the trouble once a year to attend the annual general meeting. All too frequently over the past few years we have not had a quorum at the first General Assembly ... and have thus had to call another. Apart from the fact that additional meetings add unnecessarily to the work of the Secretariat and the Executive Committee of the Association, it must be pointed out that the interim period between two Council years is also prolonged. As a result, important decisions are postponed and only day-to-day matters are dealt with. Furthermore, the number of people attending the General Assembly is one of the pointers to the amount of support given by the Staff to its Association. The more of you who come to the Assembly, therefore, the more weight you will give to the actions we do take.

Executive Committee

La grande majorité des Cernois adhèrent à l'Association du Personnel. Est-elle alors notre représentante ou simplement le forum de quelques dissidents, idéalistes ou mécontents ? Une démocratie ne fonctionne que si la masse participe et fait connaître son point de vue. Ainsi, ceux qui ne peuvent se déranger une fois par an pour l'Assemblée Générale n'ont pas le droit de se plaindre ! Il n'est arrivé que trop fréquemment dans le passé de devoir reporter l'Assemblée Générale faute d'atteindre le quorum ... Une deuxième session a alors dû être convoquée. Outre le fait que des sessions supplémentaires accroissent inutilement le travail du Secrétariat et du Comité Exécutif de l'Association, il faut remarquer que la période intérimaire entre deux exercices du Conseil se trouve ainsi prolongée. Des décisions importantes sont alors retardées et seules les affaires courantes sont traitées. D'autre part, le nombre de personnes à l'Assemblée Générale est l'un des indices du soutien que le personnel donne à l'Association. En venant nombreux à l'Assemblée, vous renforcerez donc notre action.

Comité Exécutif



seminars

PHYSICS III SEMINARS

Monday, March 2
11.00
Theory Conference Room

"Exotic reactions using nuclear target"
M. Danos / N.B.S. - Washington

Monday, March 9
11.00
Theory Conference Room

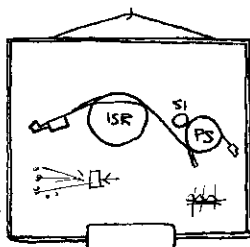
"Is there evidence for an anomalous neutron distribution from kaonic atoms?"
F. Scheck / E.T.H. - Zürich

COLLOQUE DE PHYSIQUE

Lundi 2 mars
17.15
Auditoire B, Ecole de Physique,
Bd. d'Yvoy 32, Genève

"Magnétisme et cisaillement"
Prof. Martin Peter / Université de Genève

Résumé : Les constantes élastiques mesurent la variation de l'énergie libre des solides par rapport à des déformations mécaniques (compression et cisaillement). Dans les métaux, une partie importante de l'énergie de liaison provient des électrons de conduction. La mise en évidence expérimentale de cette contribution des électrons de conduction aux propriétés élastiques a été possible pour les constantes de cisaillement des métaux de transition, à l'aide d'une comparaison des propriétés élastiques et des propriétés magnétiques. Cette comparaison a nécessité des mesures de vitesse ultrasonique, de susceptibilité et récemment des mesures de contraction en champ magnétique, à une fraction du diamètre atomique près.



enseignement

ACADEMIC TRAINING

Wednesday, March 4
11.00
Auditorium

Mercredi 4 mars
14.15
Amphithéâtre

Thursday, March 5
11.00
Auditorium

BASIC COURSES

"Physics and Astrophysics" : Galaxies and the Universe
E. Schatzman (5th lecture)

MATHEMATIQUES APPLIQUEES

"Introduction à l'analyse numérique"
F. Louis (14e leçon)

APPLIED PHYSICS

"The operational aspects of the CPS" : Fast extraction.
Y. Baconnier (4th lecture)

Lecture Notes

These lecture notes are available from the stand near the Central Library

- "Physics and Astrophysics"
E. Schatzman (Parts 1 and 2)
- "Introduction à l'analyse numérique"
F. Louis (Fascicules 1 à 7)
- "The operational aspects of the CPS"
Y. Baconnier (Part 1)

Films

Tuesday, March 3
13.00
Auditorium

- "Vorstoss in die Materie"
- "Geheimnis des Lebendigen"

The above films will be presented by Dr. F. Vester (Max-Planck Institute) as a complement to his course on "Introduction to modern biology" given last October. It is not necessary to have attended the course to follow them. These films produced by the NDR (German Television) will be shown in the original version.

ENSEIGNEMENT GENERAL

Jeudi 5 mars
13.00
Amphithéâtre

SCIENCE POUR TOUS
Séance informelle
R. Carreras

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Jeudi 5 mars
14.15
Amphithéâtre

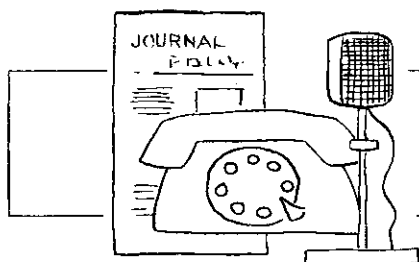
"Introduction au calcul matriciel"
R. Gouiran (9e leçon)
(Ce cours est ouvert à tous, sans inscription)

Réunion d'information

Mercredi 4 mars
17.30
Salle du Conseil

Cette réunion, due à l'initiative d'un groupe d'anciens élèves du CNAM et de la PST, sera consacrée aux thèmes suivants :

- Historique du CNAM et de la PST
- Comment devenir ingénieur ?
- Quelques DEST et DUT
- Moyens à notre portée
- Divers



cern information

ON RECHERCHE ...

La personne qui aurait emporté par mégarde, du local de la XEROX (Labo. 4), les publications indiquées ci-dessous, est priée de les retourner à Madame Brusa :

- "Les amplificateurs opérationnels (IMEX)"
- "Review of operational amplifier principles (FAIRCHILD)".

SPEEDOMETER -
OWNER SOUGHT.

An electronic marine speedometer type Sceptre, manufactured by Pye, has been delivered to CERN without an indication of the name of the purchaser. It is currently in the care of the Yachting Club and can be claimed at the PIO.

FILM - TV

La Norddeutscher Rundfunk (Fernsehen) diffusera le 6 mars 1970 sur son 3e programme un film de 45 minutes "MACHTKAMPF UM DIE GROSSFORSCHUNG" dont quelques scènes illustrant la coopération internationale ont été tournées au CERN.

Le même film sera (peut-être) diffusé sur le 1er programme allemand à une date ultérieure et son réalisateur, Mr. Schröder-Jahn a promis au Service de l'Information une copie du film qui pourra alors être projetée au CERN.

HOUSING IN GENEVA

Due to the acute housing shortage in Geneva, the Housing Service is having great difficulty in finding accommodation for new staff members. It is therefore requested that any person who is about to leave a furnished or unfurnished flat or villa to kindly inform as well in advance as possible the Housing Service, (tel. 3081) so that efforts are made to obtain the accommodation for a new staff member. As the present difficult housing situation is expected to last well into 1971, the Housing Service is momentarily unable to consider any new requests for housing from staff already accommodated. All requests held by the Housing Service will be kept until the difficulties have eased and all new staff member accommodated.

Housing Service

COMMUNICATIONS
PAR TELEX

Le Central Téléphonique a récemment augmenté ses facilités pour la transmission des communications par télex. Il semble donc opportun de donner quelques détails sur ce moyen de transmission. Les avantages de la transmission par télex sont comme suit :

1. l'expéditeur garde une copie de ses messages;
2. en général, le destinataire le considère aussi urgent qu'un télégramme, et
3. les frais sont relativement bas.

Les messages peuvent être transmis par télex seulement si les correspondants possèdent également un équipement télex; dans le cas contraire, les messages doivent être envoyés par télégramme. Le service télex ne peut être utilisé que pour transmettre les messages officiels; les télégrammes privés doivent être remis directement aux P.T.T. (Genève 23) CERN. Les instructions détaillées pour transmettre les messages par télex se trouvent dans la première partie de l'annuaire des téléphones CERN. Comme montre le tableau ci-dessous, l'économie réalisable au moyen du télex est importante :

FRAIS APPROXIMATIFS DE TRANSMISSION D'UN MESSAGE
DE 300 MOTS (EN FRANCS SUISSES)

Destination	Télex	Téléphone	Télégramme
France	3.30	varient	120.-
Allemagne	3.30	3.-	120.-
Belgique	3.30	4.20	126.-
Royaume-Uni	3.70	5.55	154.-
URSS	6.80	13.20	225.-
Etats-Unis	52.20	39.30	385.-

STAFF REGULATIONS
AND RULES

Now that the new Staff Regulations and Rules have been in force for two years, the Personnel Division has considered it advisable to explain the content of these documents, giving further details where necessary, and also to make known the methods it uses when examining individual cases. To this end, it is drawing up and publishing 'information sheets' which will cover all the Staff Regulations. It is hoped in this way to avoid differences in interpretation, which are a source of misunderstanding or even, sometimes, disputes. These sheets simply describe what the Administration actually does in practice. They do not in any way lay down new rules.

The first two sheets (Home Station and Residential Category, Full-time Education) are now ready. They may be consulted at the Secretariat of each Division.

Other sheets will be published in the same way in the course of the next few months. It is intended to cover the whole of the Staff Regulations. The publication of each sheet will be announced in the Weekly Bulletin.

Personnel Division

RENCONTRES DE MIDI

Nous avons beaucoup regretté de devoir annuler la "Rencontre de Midi" sur "l'Hypnose", le Docteur Rambosson s'étant malheureusement décommandé à la dernière minute. Nous tenons à présenter nos excuses à tous ceux qui avaient compté y assister et vous signalons d'ores et déjà que nous essayerons d'obtenir un conférencier pouvant traiter ce sujet lors de la "Rencontre de Midi" du mois de mai.

We regret having had to cancel the lecture on hypnosis as Dr. Rambosson was not available at the last minute. We apologize to all who had hoped to hear the talk and will do our best to find a lecturer on this subject for our May meeting.

Section des Affaires Sociales

"COMPTE SALAIRE"



La Société de Banque Suisse a créé récemment une nouvelle catégorie de compte, "le compte salaire", sur lequel un taux d'intérêt créditeur de 3% est bonifié.

Sous réserve de la signature d'une convention spéciale, les titulaires de ces comptes peuvent également obtenir, une avance égale au montant d'un salaire mensuel. Ce nouveau compte est cependant soumis à une restriction : les retraits mensuels ne doivent pas excéder Frs 10.000.-, tout montant supérieur exige un préavis de 3 mois.

Sauf avis contraire à lui adresser d'ici au 28 février, la Société de Banque Suisse considérera que les titulaires des comptes-courants sur lesquels sont régulièrement transférés les salaires, acceptent cette limitation et elle procédera à l'ajustement du taux des intérêts à 3%.

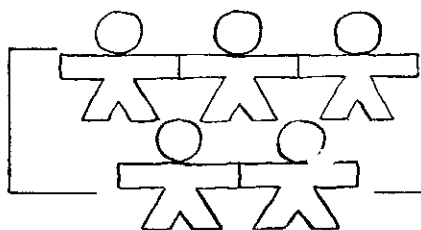
La Société de Banque Suisse est heureuse de pouvoir faire bénéficier les membres de l'Organisation de ces nouvelles conditions beaucoup plus favorables. Elle est d'autre part volontiers à disposition pour examiner avec les intéressés la souscription d'obligations de caisse, l'achat de parts de fonds d'investissement ou de titres.

A VENDRE AU PERSONNEL

Machine à écrire Adler manuelle	80 880 86	mise à prix	Frs. 350.-
" " " "	1302-39920	"	Frs. 250.-
" " " "	1375206	"	Frs. 250.-
" " Olivetti "	"	Frs. 200.-
" à calculer Olympia	"	Frs. 250.-

Offres écrites à envoyer avant le 6 mars 1970 à F. Spyse (sous enveloppe marquée "Enchères"). Possibilités de surenchère le 10 mai à 16h.00, bâtiment 123.

Service d'Approvisionnements/Section des Magasins



association du personnel

MUTUAL AID FUND

ON MARCH 18, 1970, THE ORDINARY GENERAL ASSEMBLY OF THE STAFF ASSOCIATION WILL ELECT THE REQUIRED NUMBER OF BOARD MEMBERS FOR THE MUTUAL AID FUND, IN REPLACEMENT OF MEMBERS WHOSE TERM OF OFFICE HAS EXPIRED. ANY STAFF MEMBER WILLING TO BE A MEMBER OF THE MANAGEMENT BOARD OF THE MUTUAL AID FUND IS HEREBY INVITED TO INFORM THE STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT AS SOON AS POSSIBLE.

SWIMMING POOL U.N.

The Inter-Organization Sub-Committee on Social Projects, created in 1969 by CAFIG, informs staff members that it is continuing to study the possibility of constructing a heated swimming-pool with a restaurant on the present site of the UN beach (Swimming Club).

The swimming-pool would be open every day from 9 am to 8 pm, May to October inclusive, and would be supervised by a guard and a swimming instructor. This swimming-pool would be open to all international civil servants as well as to members of their families (spouse and children). As a first step, the present self-service restaurant would be improved, and at a later stage a new building containing a restaurant, dressing rooms and various other facilities would be built.

In order to allow the Sub-Committee to take a quick decision regarding the carrying out of this project, we invite staff members to reply to the questionnaire hereunder.

SWIMMING-POOL

(to be sent duly completed to the Secretariat of the Staff Association not later than 2 March 1970)

concerning the construction of a swimming-pool with restaurant on the site of the UN beach.

	yes	no
1. Are you interested in the construction of this swimming-pool	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. When will you use this swimming-pool ?		
in the week		
morning	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
at noon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
afternoon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
on Saturdays	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
on Sundays	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Will you go to the restaurant ?		
(the present one, but improved)		
in the week		
at noon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
in the evening	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
on week-ends		
at noon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
in the evening	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4. Possible remarks :

5. Name of staff member:

Organisation and Division:

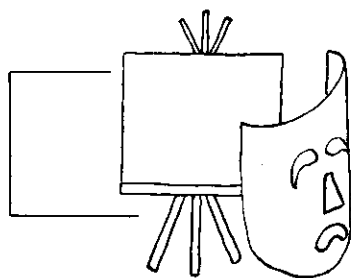
Tel.:

Date:

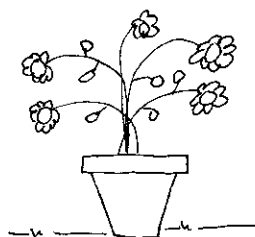
Signature :

PS : On week-ends the ILO parking would be available besides the already existing parking spaces on the Route Suisse and the Chemin de l'Impératrice.

* Put a cross in the relevant box.



ART FLORAL



activites culturelles

association du personnel

Un cours d'ART FLORAL PRINTANIER, réservé aux personnes ayant déjà suivi un cours en 1969, sera donné,

MARDI 10 MARS

par M. ROSSET, maître fleuriste, dans ses ateliers, 24 rue de la Confédération (1er étage) à 20h15. Inscription et versement de 10.- F pour frais de matériel auprès de Madame CH. LITSCHIG tél. 2819.

Nom :

Div. :

Tél. :

s'inscrit pour le cours d'art floral du 10 mars et fait parvenir le montant de Frs. 10.-.

Signature :

SPECTACLES

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION

Lundi de 8h 30 à 12h 00.

Mercredi et vendredi de 8h 30 à 12h 00 et de 14h 00 à 17h 00.

LA COMEDIE

THEATRE DE CAROUGE

THEATRE DE L'ATELIER

VICTORIA HALL

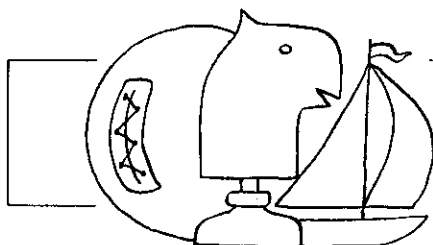
THEATRE DE LA COUR ST PIERRE (Grands Maîtres) PATINOIRE DES VERNETS

DATES	SPECTACLES	derniers délais/ deadlines
14 et 15 mars	<u>LA VILLE DONT LE PRINCE EST UN ENFANT</u> de Monther- lant avec P. GUERS	abonnements - jus- qu'à épuisement
dès le 3 mars	<u>LE JARDIN AUX BETTERAVES</u> de Dubillard	lundi pour la se- maine suivante
19 au 21 mars	<u>ATALIULPA YUPANQUI</u> , guitariste	9 mars - 12 heures
22 mars	<u>Concert de Jazz avec DILPA</u>	9 mars - 12 heures
16 mars	<u>FELIX LECLERC - HENRI DE DESS - BEA TRISTAN</u>	2 mars - 12 heures
20 mars	<u>Gala AZNAVOUR</u>	4 mars - 17 heures
16 mars	<u>John WILLIAMS</u> , guitariste	2 mars - 12 heures
18 mars	<u>GALA INTERNATIONAL DE PATINAGE</u>	4 mars - 17 heures

POUR INFORMATION:

SALLE DES FETES DU LIGNON
28 février - 20h 30

SPECTACLE DE BALLET par l'école de danse classique Nicole MORIER
sur la musique de Waldteufel - Minkus - Liszt - Delibes - Gershwin -
Tchaïkovski.



clubs

association du personnel

YACHTING CLUB

DO-IT-YOURSELF

MEDITERRANEAN CRUISES

Through the good offices of Mr. Florent and the Groupe international de Croisières, members of the CERN Yachting Club may enrol for week-end cruises starting from St. Mandrier near Toulon. The dates available are March 7/8; 14/15; April 11/12, 18/19, 25/26; May 1/2/3, 9/10, 16/17/18; 23/24; 30/31; and then again in October, November and December. Cost is 30 F/day. Applications can be made on the form below and returned to R. Florent / BEBC, Lab.36.

NAVIGATION COURSES

Whether you are joining one of these cruises or not you are invited to take part in a 'cruising course' on navigation at sea, weather, etc.. which will start mid-March - details to come. You never know when you'll find yourself up or even down the creek without a compass. Again use the form below.

Nom

Prénom

Section

Tel.

Je suis intéressé(e) par les croisières de week-end

Je préfère les dates suivantes (donner deux dates au choix)

.....

Mon expérience est formidable, moyenne, négligeable

Je suis intéressé(e) au cours de navigation

SKI CLUB

LICENCE FFS

ENGLISH BOOK CLUB

PHOTO CLUB

VOYAGES / VACANCES

1. WEEK-END à VIENNE (A)

2. PAQUES à PARIS

3. CROISIERE EN MER EGEE

EXPOSITION GRAND SACONNEX

CINEMA CLUB

4 et 6 MARS 1970 à 20h 30
AMPHITHEATRE

CONCOURS ANNUEL - 7 MARS 1970 - LA FAUCILLE - Mt ROND

Le Ski-Club cherche parmi les élèves des cours, des aides pour le contrôle des portes du slalom géant.

LE REPAS DE MIDI LEUR SERA OFFERT. (Tél. 2494 - OBERLI R. avant le 6 mars).

Les élèves des cours de ski sont invités à s'inscrire pour le concours du 7 mars. Un classement sera fait pour eux (prix pour tous les concurrents classés).

La vente des licences est terminée. à partir du 1er mars.

- costs less than 2 F a month
- buys new books regularly
- stocks more than 2000 for loan to members.

To join, contact J. GARRATT (DD) or D. BALL (DD). Further information on our notice-board (end of passerelle near Main Building).

ATTENTION : ceci est offert à tous nos collègues, à leurs parents et amis :

13 - 15 MARS - GENEVE - VIENNE aller-retour : 220.- F (au lieu de 440 F).

26 - 30 MARS - GENEVE - PARIS aller-retour : 170.- F (au lieu de 260.- F).

Départ Cointrin le jeudi 26 mars à 18h - arrivée à Paris-Le Bourget à 19h10.

Retour le lundi 30 mars de Paris-Le Bourget à 20h - arrivée à Cointrin à 21h10.

Ces deux vols s'effectueront sur un luxueux bi-moteur BEECHCRAFT de 15 places spécialement mis à notre disposition. RESERVEZ d'URGENCE (6 mars au plus tard).

5 - 13 juillet - en caïque grec - 995.- F TOUT COMPRIS (avion, bateau, repas complets et logement).

Programme détaillé sur demande. RESERVATION URGENTE.

BULLETIN D'INSCRIPTION : (écrire en capitale)

NOM	PRENOM	DIV.	TEL.
-----	--------	------	------

Je réserve ... place (s) pour VIENNE ☐

Je réserve ... place (s) pour PARIS ☐

Je demande information pour croisière en GRECE ☐

Ci-joint versement de F

NB : assurance annulation (facultative) : 8,80 F pour Vienne et 6,80 F pour Paris. A ajouter au montant de la réservation.

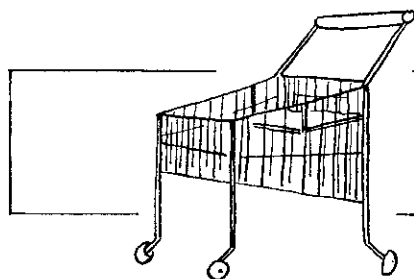
A retourner d'URGENCE à YVES BENARD - Div DD.

L'Association des Intérêts du Grand Saconnex présente une exposition de Photographies le SAMEDI 7 MARS dans l'après-midi, à l'ECOLE DE LA TOUR, chemin du Pommier, Grand Saconnex (face au "Plein Soleil").

Le Photo-Club CERN et la Société Genevoise de Photographie participent également à cette exposition.

FAHRENHEIT 451 - 1966 - FRANCE

Adaptation réalisée en Angleterre par François Truffaut, du célèbre roman de science-fiction de Ray Bradbury. Version originale anglaise, sous-titres français.



cooperatives

INTERFON

Nous vous rappelons qu'en cas de sinistre en Suisse ou en France, nous pouvons vous conseiller de même que nous pouvons obtenir des conditions particulières pour vos contrats RC (Responsabilité Civile) automobile en Suisse et en France.

concert hors programme

Jeudi 5 mars 1970
à 20 h 30 dans l'Amphithéâtre

chilean chamber orchestra

Direction FERNANDO ROSAS

Oeuvres de :

C.G. Lecca

A. Leng

A. Ginastero

A. Vivaldi

C. Santoro

J.S. Bach

L. Schidlowsky

Billets le soir à l'entrée

Places numérotées: 6 francs

Location : CERN tél. 419811 int. 2819

CERN

calendrier hebdomadaire

LUNDI MONDAY		MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY
2.3		3.3	4.3
1100 ⓉⓅ <u>PHYSICS III SEMINAR</u> Exotic reactions using nuclear target - M. Danos / N.B.S. - Washington			1100 Ⓐ <u>ACADEMIC TRAINING</u> Basic Courses : Physics and astrophysics - E. Schatzman (5th lecture)
	1300 Ⓐ <u>FILMS</u> "Vorstoss in die Materie" and "Geheimnis des Lebendigen" presented by Dr. F. Vester Max Planck Institute		1415 Ⓐ <u>ACADEMIC TRAINING</u> Mathématiques Appliquées : Introduction à l'analyse numérique - F. Louis (14e leçon)
		1730 Ⓒ <u>REUNION D'INFORMATION</u> des anciens élèves du CNAM et de la PST	
		2030 Ⓐ <u>CERN CINEMA CLUB</u> Fahrenheit 451 - 1966 - Truffaut	
9.3		10.3	11.3
1100 ⓉⓅ <u>PHYSICS III SEMINAR</u> Is there evidence for an anomalous neutron distribution from kaonic atoms ? - F. Scheck / E.T.H. - Zürich			

Ⓐ Amphithéâtre /bât. 500
Auditorium /bldg

Ⓒ Salle du Conseil /bât. 503
Council Chamber /bldg

ⓉⓅ Salle Théorie /bât. 4
Theory lecture room /bldg

▶ lieu selon indication
place as indicated

re weekly calendar 1970

JEUDI THURSDAY		VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
5.3		6.3	7.3
1100	ACADEMIC TRAINING		
(A)	Applied Physics : The operational aspects of the CPS - Y. Baconnier (4th lecture)		
1300	ENSEIGNEMENT GENERAL		
(A)	Science pour Tous : Séance Informelle - R. Carreras		
1415	ENSEIGNEMENT TECHNIQUE		
(A)	Introduction au calcul matriciel - R. Gouiran (Ce cours est ouvert à tous, sans inscription) (9e leçon)		Visites commentées CERN Guided tours Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM Final arrangements : ADM Building notice board
2030	CONCERT	2030	
(A)	Chilean Chamber Orchestra sous la direction de Fernando Rosas	(A)	CERN CINEMA CLUB Fahrenheit 451 - 1966 - Truffaut
12.3		13.3	14.3

Dernier délai pour insertions :
Mercredi 12h.00

Deadline for insertions :
Wednesday 12h.00

PIO - tel. : 4102



restaurants

SEMAINE

du 2 mars au 8 mars 1970

WEEK

N° 1 CO-OP (Administration)

Lundi Monday

Mardi Tuesday

Mercredi Wednesday

Jeudi Thursday

Vendredi Friday

fr 2,50	fr 3,10	fr 3,70
Endives à la Bruxelloise Gratinées	Côte de Porc aux Choux Rouges Pommes Nature	Bœuf Braisé aux Carottes Pommes Mousseline
Schubling de St. Gall Pommes à l'Huile	Hamburger Oeuf à Cheval Pommes Allumettes	Steak Maître d'Hotel Pommes Allumettes Epinards Frais
Pizza Napolitaine	Fish and Chips	Carré de Porc Rôti Choux de Bruxelles Pommes Fondantes
Spaghetti aux Fruits de Mer	Rôti de Veau Sauce Champignons Jardinière de Légumes	Lapin à la Piémontaise
Lasagne Verde al Forno	La Marée	Escalope de Veau Holstein Tomates Grillées Pommes Allumettes

N° 2 TORTELLA (Provisoire)

Lundi Monday

Mardi Tuesday

Mercredi Wednesday

Jeudi Thursday

Vendredi Friday

Samedi Saturday

Dimanche Sunday

fr 3,30		
Foie Lyonnaise Pommes Mousseline	Rôti de Porc aux Petits Oignons	Bœuf Bourguignon ou Filet Minute
Lapin - Polenta ou Entrecôte Grillée	Jambon à l'Alsacienne ou Côte de Porc	Omelette aux Poivrons
Beignets de Calamars	Gigot d'Agneau aux Flageolets	Tripes à la Mode de Caen ou Roastbeef
Pizza Sicilienne ou Filet Marchand-de- Vin	Rougets Frits	Canard à l'Orange
Rognons du Chef Sautés	Gratin d'Ecrevisses ou Filet Mignon	Filets de Sole Frits Sauce Tartare
Goulasch Hongroise	Pizza des Quatre Saisons	1/2 Poulet Grillé
Thon Niçoise	Pot-au-Feu et ses Légumes	Escalope Milanaise